Keals altor

ا. الماد المراب المراب

SIMILIA IN ALIIS CODD.

i. 1 ¹⁻¹ Pesh. 2 = voluerunt scribere 1 ² D conscribere 10 ¹ b e q om. $\xi \omega$ 11 ¹⁻¹ Pesh. Diat. ar. idem = Zecarjae

علم ممديده

0 0 0 0 0 0

Koals _ androk

رود معلم الماسي معن معن الماسية الماس

ele. mouther.

ד מב ב ם בם

SIMILIA IN ALIIS CODD.

8 ¹⁻¹ Pesh. idem = Et quum audivissent 8 ² N om. vv. 9-20 k has a shorter ending. L has both endings. 17 ¹ Diat.ar. = in me 18 ¹⁻¹ C L fam. 1 καὶ ἐν ταῖς χερσὶν 20 ¹⁻¹ Pesh. idem. Diat.ar. = quae faciebant

מה, וצא דפנגן בן ווסעם דעון בלומן בלדנולא הבוע ביה ו בפסב. ובמיא אכשין הנסשפ. משלמק ביש וגאה, בכש ון حر دلیاء اصدتدمه هدیمه ال دهدند مه اما دهلم مه، 42 1 2 . 200 - ram 1 raka 43 razz rama 42 plziarl 1 mmz i ka Lein krain I co lafa one ano I win mon lelication 1. sazis mile Ikra (walled hal Isa) wiska . Kiszis 44 Kiaifed Kio I irra az es des la com menda 44 45 . swall mile 1 . me Kinific por 1. sl. 20 45 the Kin Lande. 45 46 ו בים האול, בובה ו בשנה משבה ו בים מבה האולה השובו 1 46 מוחש בשבו ו מבל באה אומבן ובל אובח וכבתו מבחו מכה 47 תבות הנון ומל הלומא המונת ו "כול בפחב" עו, ו mn, אולבא 47 האלשבות | בבים בבים בבלא וכן מצעא ממיממא. ו מינת ו XVI. I בלהלא. ו הבים יכול בפהב. ו הצוחק. הנאלין ובצעונה, 2. מבצביא ו בעה בצבא אלין ו לבים מבסיא בהו מום אמצא. 2 "האמו ומה, בופצמים מן זין בל לן בפאו דבות מבהוא. נ 4, m dam ו הוב הבים המול לב. בין מאול מעו, המצואו ממה מה 4 באפא ב ל מבלן ו לבוא מבהוא העונו בלומא הואכו מן ו ובינוחים 5 o ester matter unital Boxes lang 1 that lead 1. sales מה שולה כבון אולין ומה דופוף, מהא. ופת למה הצה מה مر معدم المراد לאלבינהחת, הלבאפאו ינחא מפנק לבה וללולא להן לעומנחו

^{40 &}lt;sup>1</sup> Pesh. om. ἐν αἶς 47 ¹⁻¹ Pal. Syr. Lectionary (Codd. B, C) = θυγάτηρ Ἰακώβου xvi. 1 ¹ Pal. Syr. Lectionary (Codd. B, C) = θυγάτηρ 4 ¹⁻¹ Pal. Syr. Lectionary (Codd. A, B, C) Diat. ar. = D ην γαρ μεγασ σφοδρα c d ff² n aur. erat enim magnus ualde 4 ² Pal. Syr. Lectionary (Codd. A, B, C) D c d ff² n aur. om. ἢν γὰρ μέγας σφόδρα (Cf. the Gospel of Pseudo-Peter.) 7 ¹ Pesh. idem. D οτι ϊδου fam.¹ καὶ ἰδοὺ ff² n ecce

- المحدية المحمونة منايلك المحمودة المحمودة مناية المحمودة المحمود
- 38 محمد الماد، به من من الماده الماده من الماده علم الماده علم الماده الماده من الماده الماده علم الماده علم

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{22 &}lt;sup>1</sup> Pesh. om. τόπος 24 ¹ D d ff₂ k n om. τίς τί ἄρη 26 ¹ Pesh. idem. D ουτοσ εστιν d r₁ aur. hic est 31 ¹ D c d ff₂ k n om. ὁμοίως 32 ¹ L om. νῦν 34 ¹ D d i k om. ὁ Ἰησοῦς 35 ¹ C D c d ff₂ k Pesh. om. ἴδε 36 ¹ Pesh. οπε = Et dixerunt fam. ³λέγοντες 39 ¹ D fam. ¹ d i n q Pesh. om. ἐξ ἐναντίας 39 ² Pesh. idem. D κραξαντα A C fam. ¹ κράξας c ff₂ k q aur. clamans d eum exclamasse i n exclamans k exclamanit

4 walls In in sada4 1 - and Kan an Kl Kalds and-לא כלוב | היות בלו בא לוא על ומאל במא במשוים לוא מונה בהא משמה בין לוא מונה בהא משמה בין לוא מונה בהא משמה בין عليه وسه والمعاد الحدم والمعدم الما معد معم والموردة 6 1 KIN TO KILOK 1 COM KOM KIE 1 KILLEDO 6 watte Kom ק מצום זבו ואום מסט בושמס ו מצואו בבן בוא ז המשפואו כן אכא האשל ומה לבוא הבבה וביצא השלב 8 KIL 9 1 _ aml FILT IKEN 1 , iza KNL KY 0 x 8 1 Klfo elfor onci I for the months of the 10 2, manter | Know post watter in 1 Kam 22. 10 Kijamis וו במשל ו היצון לאבו השל ולבו ואבא השום ו ותושי בשים וו 12 | Topic had, graw Kis | Town iske outlis | any Kir 15 אברה נה ב לבלבחם ו הנתחה א בשום בה ומהפנה, נו امه وسمر المام ور والمهم محن المم حديد المديد المدي משנה בל יות שבון שמם ומהפנים, ו בו בולהם דין באו שמה וזה בנושם בובבה קבורה והבוצה הצולה למהם | לבי אכא האבלה ולמהם rida richem leifair pais lelm lacei 17 mara manta chia 19 | poin Kuns mei 1 12 ml nom puso 19 | Kinomin _ amals מסם יבאפטמי, סופלם ו בל בהדבימה במעדין מסם למי מפלה מסמה clar. I reliam, rilacom, I coleram, indom, I riera 21 Kora | Kusin Kish _ assis | ainza 21 . magana 1, mangka

^{3 &}lt;sup>1-1</sup> fam. 18 αὐτὸς δὲ οὐδὲν ἀπεκρίνατο a c Ipse autem nihil respondebat 4 ¹ c aur. eis 8 ¹ Pesh. Diat. ar. = Et clamavit A C fam. ¹ καὶ ἀναβοήσας 10 ¹ Pesh. idem = Pilatus 10 ² B fam. ¹ k om. οἱ ἀρχιερεῖς 11 ¹ D επεισαν c ff₂ k aur. persuaserunt d r₁ suaserunt 12 ¹ A D θέλεται Pesh. = a c d f ff₂ k aur. uultis 12 ² A D fam. ¹ a c d ff₂ k r₁ aur. om. δν λέγετε 19 ¹ Pesh, idem = in faciem ejus

חבבול המוסנים לבינים וצאה בישב בישו ביוא ביואה ומוסום ו. שלבמשל , זר בישה ו השב שזם 63 . הבישה ו העוצ לבי הלה 63 11 Km 164 | p.300 2 and Kundan 1 1120 Kun inka 64 coles and Kunda Kun maral advar les selms 100 min la rue mo 1 lessos de aria cuma 1 les con 110 65 ממשו בשל האבים באלום בין האבים בין האבים בשלם 66 למו על פבמה, ו 66 מבה החם באפא ובהוא הוב במו ו ישואה לות שמם ו שוב אל הוב ו בונד הזה הלה שוב ובשני השל הם הם להו השל הם להו להו של הוב הם הם להו להו הוב הם להו להו 68 בב נשמב ו שמש שולי. 89 שם הם ו בפי האכי לא נדבו ה وه ملم سعم المحتال معدة في مدم المتاهم احتم وه مهمد سراه ا حلیده معنیل لحمدن السه معدد معدا مد 70 resma ano. 00 mo 1 reg hace cer. ahoe 1 chi alel mus 70 ROLL AREA LENEN. SILING RIMO _ NIG. | Reft 1/21 ה באלו הוא השול של הציא הלא ו האים המש שניאם או שול לו Kalo 1 Kaks Janso mesi ledidi Klyid Kipa 172 1 _ aduk 72 سات اسطقط مراعاة مراسا الله عمد ما الموس فعمر الله اقلم المحمة حر معنر ا صمه ولحم ه

سامعه مرتعهم المعبقه مربقه به المعلم معتبه مربوعه المعبوم المعبوم المعبوم بهمامهم المعبوم بهمامهم المعبوم بهمامهم المعبوم الم

SIMILIA IN ALIIS CODD.

⁶² 2 Pesh. idem. $fam.^{1}$ èπὶ a super 63 x Diat. ar. =a Tunc q Adhuc 63 $^{2-2}$ c quaritis k opus est uobis 64 x Pesh. idem = ecce \aleph ἴδε 65 x D a d f om. καὶ περικαλύπτεων αὐτοῦ τὸ πρόσωπον 65 2 fam. 1 fl $_{2}$ Pesh. om. αὐτῷ 65 $^{3-3}$ fam. 1 fam. 13 νῦν c f nobis 66 x Pesh. = fam. 1 καὶ ἰδοῦσα αὐτὸν c cum vidisset illum 67 $^{x-1}$ Pesh. idem. \aleph μετὰ τοῦ ἰησοῦ ἢσθα τοῦ ναζαρηνοῦ D μετα του ιηυ του ναζαρηνου ησθα a c d f fl $_{2}$ q aur. cum Iesu nazareno (fl $_{2}$ nazareo) eras k cum hi u illo nazareno fuisti 72 x A C fam. 1 om. εὐθὺς x N. x a c aur. om. εὐθὺς

rateno

45 mara si ml iska mhal khk | Krusa 45, malsaka המודען שובל ו שופא מבתא לבבה ו הוב במוא מנשבת ו אונת 48 Karas 1 Toyer (12 | Mr Town 12 12 18 KIZ 48 ו במשובות שלה אורו. ב במלים ביואו בלך נידובה 1. 43a 50 حصله، المراجعة معنده المراجعة معنده المراجعة معنده المراجعة معنده المراجعة المراجعة المراجعة المراجعة מבות מלותם וי מוסגם ממש שילדים ו שונים עטש עקער ו זה 52 ו בזבם במשודותם ומשו בבצ ו משמ 52 , שמזשומ ו ארנו שם 53 porta 1 Kins 2 sol dal 2021 1, malsora 53 1fis comis 54 Kakaa 54 | Kiama Kriroa | Kima + i _ amlas | mar aam שלים הנות ו בינה שלים ו בנה יובים בינה ו בשום הוכו בשום הלה 55 משון משמים וביד לידב במוש הין למבם משו ליבו למם ו ממש בבן ו מחם בל יצהב ו משהחלשה העללהנים, ו סלא מצבעון מחם ו 56 | par Kla Kall 1 Kalania mal aan | pamen Kklaa 56 ה משמה הלים בין בין היין מבה בלהשה | האכיני, ⁵⁷ באונוני, ⁵⁷ באונוני, ⁵⁷ באונוני, ⁵⁷ באונוני, ו האבל זואבן ואשלון ולאשל ואז יהבנו וארון ואמנים וואלון 50 Klaro 50 Krar 1 222 Kla Kizur 1 Kizzz 220 Khlhlo מבנאו בהן מחה משהחתמה ו מחלם בה בשנאו בהל הם הם ומבו אום משאלת ו לבש ו או משל ואו משל בשל בשאו ו השלבם בשמהון בלוף ו שלבן בחם הין שלם ו מה הכדק לא ו אליבי: 10 مه المام ما أعدم ستا العوب يدين عني عن اساحد عدمهم 62 ו תות הוא השת בשת במצ הוצי 62 השום הוא השובא

^{50 &}lt;sup>1</sup> fam. ¹³ οἱ μαθηταὶ Pesh. = c aur. discipuli eius 51 ¹ fam. ¹ c k om. ἐπὶ γυμνοῦ 52 ¹ A D fam. ¹ ἀπ' αὐτῶν a d f ff₂ q r₁ ab eis 54 ¹ D fam. ¹ a c d k om. ἔσω 54 ² fam. ¹ om. πρὸς τὸ φῶς 58 ¹ D ff₂ k om. τοῦτον 61 ¹ fam. ¹³ ἐκ δευτέρου 62 ¹ D fam. ¹ fum. ¹³ ἀποκριθεὶς a d ff₂ q respondens k respondit

بست مالم است بمنه مالانه المنع مام من الحلل معمد abra32 1 0122 - amlas .2x 1 x1200 42 ia22x 1 x1 422 32 לבה בא אודאו דבשמבוא ואמני ואלובנדים ואבי ואבים ואבים ואכם ואכם 33 מובא בגו משלנה 38 סובי ובארשה ו העבשהב הלומנון ו חביד, 41 لحمد حدية ا ملحمة عده . في معدد المور وين من الما الدويم ו אבת זארם 36 . משבב ו מוא זשבה השבדא ו ברז ממה אל באם 36 الله المرم ديم ديم المركم ال בנות ו המר שברה הלהרם 37 ו מלוה הלה המתו בלה ו המבב 37 האכן לבאפאו שמבם המבה לאו אשבעה עד אבאו הההלביו. ا الماد منام الما الما مناعل عليه الماء الماره مناعله 38 علا الماده الماء الماء الماء على الماء שבברם ו הארם 40 בזנה בל המה שה ו מלא אמו ישה שברם ו אורם 39 בזנה ישה בנה מארם אורם 39 בזנה ישה מארם אורם אורם מארם בנה מארם אורם מארם בנה מארם אורם מארם בנה מארם אורם מארם בנה מות בנה מארם בנה מות בנה מארם בנה מות בנה מות בנה מות בנה מות בנה מות בנה מות مره مرد ا دو وهدم المديد مرد المن المرا المن المرا مرد المرد الم ו בבנן מסח מנא ו בארום בח במוארו בל אל וכנות מארון 41 בבנן מארון בעוד מארון בעוד מארון 41 במבש המבים המלעונה ו אלה בצלא בלא ו עילא י מא מבאלבן ו מה שינה אמן לואו משמם 42 אינו ו במהידיאן אבואו שום 42 43 وهدا لر ها معدد من مد مدال المم مدهد من المفاحدة الم אל זכת במוא המפניאו המציגא לא המהב. ולמה במוא המולק ו האכין לשה ב שם ו הנצבוז ומש במתו ושהה ואלו מו

^{31 &}lt;sup>1</sup> Diat. ar. = At Cephas A C fam. ¹ fam. ¹³ ¹⁰ δè Πέτρος q petrus autem 35 ¹⁻¹ D fam. ¹ fam. ¹³ ἐπὶ πρόσωπον a c d ff₂ i k q r₁ in faciem 40 ¹ d q a somno 40 ² Pesh. idem = dicerent 41 ¹⁻¹ Pesh. idem. Diat. ar. = appropinquavit finis D fam. ¹³ ἀπέχει τὸ τέλος (D + και η ωρα) a Consummatus est finis d q sufficit finis et ora (q hora) ff₂ adest enim consummatio f r₁ adest finis 43 ¹ D fam. ¹ a c d ff₂ k q aur. Pesh. om. εὐθὸς 43 ²⁻² Pesh. = populus multus A C D fam. ¹ ὄχλος πολὸς c d turba multa k turba magna

انح المحن احل هجا الملك ملك ملك المحن ال

SIMILIA IN ALIIS CODD.

¹⁵ ¹ Pesh. idem=et ecce 16 ¹ Pesh. idem. A C D οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ a c d f ff² i k q r₁ aur. discipuli eius 20 ¹ f mittit 20 ² Diat. ar.=manum suam A τὴν χεῖρα a c f ff² q aur. manum 22 ¹ Pesh. = i eis k illis 24 ¹ ⁻¹ Pesh. idem = testamenti novi A fam.¹ τῆς καινῆς διαθήκης a c f i q r₁ aur. noui testamenti 27 ¹ Pesh. idem. A fam.¹ ἐν ἐμοὶ a c f i k aur. in me 28 ¹ C καὶ μετὰ 29 ¹ fam.¹ fam.¹³ ἀποκριθεὶς c k respondit aur. respondens

الا الا و معر ماني ده شيا دهم هم ولين الدهم وحيم مدم المديد مهم المديد ובתו במום ומוסדיתו בובו ובובו הצפים במום ו בים ו משבון ואססן אמתו אלון ואזידים אלון זיל ממשו היבשא 2 ו מבאם זב מבול | בנול מבולה הבוצב בו בובא בה ממבון שמם בשון בה בשבה ו הלשילב הלובב בב ו הבש האאו אלה dira 4 mri 12 1 mhzera 2 mdisha 1 naan , inai 1 rast ישה * * משלא ו בישאלם במשתם ב משל באשלה מצוא ו ממק ומשתאשלם בינויז ו המשללם ב בשלוה " זיו המש משבש בינים שבה שלום מש الحصوبة محتوليها ممه حتيمهم عليها المحدد وم محت المهم מבחם לה מנא ו משון אולם ב לה ו בבד בין ביו או מוחם لمل ، حدمل ا احم لية حصوب المهدم عدم عدم عدم المحلم المرحد ותל בולבם ביז הוארו במשל בהושב המשבה במשורן ואושבים במלורן מהשל להלבה 8 מואו ליו מהק העבהל ואיש הלמבונו ומא בבהל הסהמה ו בשמה להשת "אמנו אמנה לבה הבד ו המשחבי שבות, ו כבחלו בלבא נשחא ולש החבונא השנא ו מהק הבבהם ... בושה ו הנצלבים, ו הנשלב מישה ו בשב מצב מבו במישה וו אית וו מזמן ו השמשם 12 . ישואלבוז ו עול הלבש המה ו הבשם הל 12 تولمنة مدا ملادي من من الماري من مدينه المالمدين المدين ا ואט בא ו הואול וליבי בישא 13 באים אוים בון אונהו אויל בל ומינים ויא ممحة لصه ادام لوزدم تصم ولد احدم لحة م معدد ا וולם היש הנשל בושרה ולבי הבלים שולם ו מלו הנשא הואש 14

SIMILIA IN ALIIS CODD.

xiv. 3 ^¹ q Et fracto eo 3 ^² c k q Pesh. Diat. ar. om. τὴν ἀλάβαστρον 4 ^¹ Pesh. αἰωκα Diat. ar. = ac dixerunt A C fum. ¹ καὶ λέγοντες D και ελεγο a c ff₂ dicentes d r. et dicebant f k q aur. et dicentes 4 ^² fam. ¹ a c om. τοῦ μύρον 5 ^¹ c k Pesh. om. τὸ μύρον 5 ^² c k om. ἐπάνω 6 ^¹ D αυτοισ a c d f ff₂ i k q illis 6 ^² N fam. ¹³ γὰρ c enim 10 ^¹ D a c d ff₂ i k om. αὐτοῖς 13 ^¹ Pesh. καα = et ecce

крітачро і крорк торог, кротить ктого кра ктого 23 am | p. 7 _ adur 23 . K. 2 1 . 9 x 3 _ as fi war 1 _ x 7 K12 m ותל שושמו היששם ותצאב מצעו חשו השולחה ואם האואם. 25 | Kiszi, Kyarii | azana Kisz 12 | Kasas alana 25 Kam 26 אווא דבן ויאוו בבי אלא בנו אלא בנואין בב שוואין בב שוואין בב שוואין יבאו מבת צמבעא בים חודה ו מבאל ישוא במה, ו מובנצ. לבמה, זכ מן אוכבה מבין ומשו הבולה מבין ובש השמין בישאו לישו 28 misif azisa misao asir Kor Karla asl pir Kah pos 30 مراء ا عما مراجع بعد 30 المرافل في عمر ا بروسة بالم 31 מבולא | מהא בהכא המלבן ובומין המחב אומים ו מלוביצ ובבא بعدور محلور الم بعدني ووحد معرا من الم الم معلى عدم الم وعد عدم الم وعد תות הבו ותו פאס תושבה ו הבצוש תופתם ו בז תו בות 33 _ סלות ביציו | דיל תל הול ביצין יספין ביצין בסליטש 33 אבול ו בא למ לוכנא ו 34 אבונא יצוד הצבוא והבנה מזבם כוחם ו מוחב. 34 לבבהסת, ו מענת לאנצ, אנצ, ו בבהת הפתה להובא ו הנתחא ביו 35 KAK 1, ADK _ aduK , 12 1 12 KJ , 12 LISO 1 _ advan 35 תום ותחשבת בות הום ומשבשהום בת הלו המשבה מנים 36 | Kelz 12 Kgu Kajo 36 | Kjaza K Kjo | Kgraf 012 K מדבעבה בה המבנון ואנהם בים מבות הלבה ו מם אמנא מ الماعد ا مم محدود مصالح ا حدود ف

^{22 &}lt;sup>2</sup> \aleph A B C L fam. 1 καὶ δώσουσιν Pesh. = b c ff $_2$ i k q r_1 aur. et dabunt 22 3 Pesh. idem. A C L fam. 1 καὶ a b c d ff $_2$ i q aur. etiam k et 23 1 Pesh. idem. \aleph A C D fam. 1 ίδοὺ b c d ff $_2$ i k q aur. ecce 25 1 Pesh. idem. D των ουρανων a c ff $_2$ i caelorum d aur. $caelestium^*$ 26 $^{1-1}$ D $\epsilon \pi \iota \tau \omega \nu \nu \epsilon \phi \epsilon \lambda \omega \nu$ 27 1 \aleph A C fam. 1 τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ Pesh. = c r_1 aur. angelos suos 28 1 Pesh. om. ηδη 33 1 Pesh. Δ solution solutio

1 Kz i Kzalza2 1 K192 1 K201 K201 1 K201 200010. Koalo paroa 12 kgrara grafa 1 karl arangera 18 1 kglans mik o מובא הפסבה ו המהעדים בדמן מעביבה בלהלהו לשמדההלא 10 long of olehong 1 series loang sign their racides onthat אאבים בואלא מהק המלימב ולבם במי שבאא מחו מום. ו שב השם במשמטו ו עבורם האמשו ו משמעל השת זען שוא שוא שו בשו מוש משום 13 ו בשוא בשיאום המשאר 13 בו בובן ובחל הנשובה בהמאו לעולא מם נעא 14 מאו העולם. רבום משון השומ הלא והמאם אהו המאם והם ומם ומם ומום המול והלוב בו נשמבל ו מיני שנה בבישחה ו נבים בלהוא בו חבן ובאליא שם ובשמה ובושם בעם ביום השם ולא נבושם בו ביום שו וכן משו 16 rearing I as Ty news I leaving error Terror o o o وم مار الامنام من معرب وسم ومن المادراء مملاعا وم مماراء 1- 0100 | Kg2012-1 Klock | it Kown 10 Kogo 1 Kown Kli 10 תשובם ו תשול השול היבון ו. תשם בש שלמשה ו המש הלו المعمد ممس بنه الما مالاه 20 لامس مل ا عمله على عمل 20 שנה בין אובא ובל כשו או בל וביא דורה מום ומש מבוש השלם בין במשל באר באר באו והשא שובים בון בשל מובים בון משלם בין במשל בין בארט מובים וומש מובים בון בי

^{8 &}lt;sup>1</sup> D a b c d ff₂ k n aur. om. ἔσο τω 8 ² Pesh. idem=et tumultus q et turbele A fam. καὶ ταραχαί 9 ¹ D fam. a d ff₂ i n om. βλέπετε δὲ ὑμεῖς ἐαυτούς 9 ² k om. δαρήσεσθε 10 ¹⁻¹ c hoc evangelium 12 ¹ A fam. δὲ Pesh. = ff₂ i q r₁ aur. autem 14 ¹⁻¹ Pesh. κδω = signum immundum 15 ¹ A D fam. εἰς τὴν οἰκίαν a n in domo c d ff₂ i q aur. in domum 19 ¹⁻¹ Pesh. idem. a b k n (r₁) in diebus illis d q diebus illis 19 ² c post hoc d ff₂ q aur. post haec 20 ¹⁻¹ Pesh. idem. fam. fam. τας ἡμέρας ἐκείνας Diat. ar. = c dies illos 22 ¹ A B D L fam. γὰρ Pesh. = a b c d ff₂ i k q r₁ aur. enim

ا بدعین موسون ا در موسون موسون ا در موسون موسون موسون ا در موسون موسون ا در موسون موسون ا در موسو

41 حدر المد مصاحب حدا لمد المد المدا مده المده الملاه المده المد

3 عمد مرعه المعالمة المعالمة المعالمة المعام المعا

SIMILIA IN ALIIS CODD.

³⁸ ¹ Pesh. Diat. ar. = et amant 41 ¹ fam.¹ fam.¹³ έστὼς 41 ² Pesh. Diat. ar. = A fam.¹ ὁ Ἰησοῦς D ο υησ b c Iesus d ff² i q aur. $\overline{\imath h}$ s 43 ¹ Pesh. idem = Ieshua 43 ² fam.¹ a b c ff² i q aur. om. $\tau \hat{\omega} \nu \beta \alpha \lambda \lambda \acute{\nu} \tau \omega \nu$ 44 ¹ aur. Diat. ar. om. $\delta \lambda o \nu \tau \grave{\nu} \nu \beta \acute{\nu} \omega \mathring{\nu} \eta \mathring{\rho}$ ς xiii. 1 ¹ Pesh. idem = Ieshua 1 ² Pesh. om. $\pi o \tau a \pi a \grave{\iota}$ 2 ¹ \aleph B D L fam.¹ fam.¹³ $\& \delta \epsilon$ Pesh. = a b d q aur. hic 4 ¹ k om. $\pi \acute{\alpha} \nu \tau a$ 5 ¹ D a d k n om. $\eta \rho \acute{\epsilon} \alpha \tau o$ 6 ¹ A D fam.¹ $\gamma \grave{o} \rho$ Pesh. = a b c d i k n q r₁ aur. enim 7 ¹ A D L fam.¹ $\gamma \grave{a} \rho$ a b c d ff² i k q aur. enim

- الماد الماد
- י-. משל מה זשו ו לושה מולים יושב ו בשו השו השו ושה של ישה מש זשה 32 32
- معامد ا تبعد ا بدسته مدید مین المدید در سامه ایک مصامه ایک مصامه المدید در مطامه المدید در مطامه المدید المعامه مینده المدید المعامه مینده المدید المعامه المدید المعامه المدید المدید
- مرة عدد المرد المرد المرد المرد المرد عدد المرد عدد المرد عدد المرد الم
- 36 המציעה ו ביש מס ההסיב ³⁶ משם ו בסבד אמים ו בסבד א האמים ו בבלהכביץ האמים ו בבלהכביץ האמים ו בבלהכביץ
- מות ו מים מו מים ו מים ו בים בים בים במר של יו לששל 37
- שבואו בשותאות שתב ו מחא שו אמנו ו מחא בג מובם 38

^{28 °} D fam. 'a b c d ff₂ i k q Diat. ar. om. πάντων 29 ' D fam. 'fam. '3 εἶπεν αὐτῷ b ff₂ i q r₁ dixit ad eum d dixit illi 29 2-2 Pesh. idem. D παντων πρωτη A C fam. 18 πρώτη (fam. I Iρωτοι) πάντων a b d ff2 i q omnium primum aur. primo omnium mandatum Diat.ar. 30 1-1 Pesh. idem. A D fam. αντη πρώτη έντολη b c ff2 i r1 aur. =Primum omnium hoc est (i om. est) primum mandatum d q hoc est primum praeceptum k haec prima est 31 ¹⁻¹ Pesh. idem. Α fam. καὶ δευτέρα όμοία αθτη, D δευτέρα δε ομοια ταυτη C Et secundum mandatum simile est huic Diat. ar. = d r, ff2 secundum autem (Diat. ar. + quod) simile illi (ff. est huic Diat. ar, est illi) i secundum autem similem huic k deinde secunda similis huic. b Secundum simile illi q Et secundum simile huic aur. secundum autem simile huic 32 1-1 D fam. 13 oti eis eotiv o beos a d ff2 i qua (a quia d ff2 quod) unus est (d ff2 sit) Deus b quod unus deus c unus est enim deus i q r, aur. quod (aur. quia) unus sit $(r_r \text{ aur. est}) d\overline{s}$ 33 ¹⁻¹ A D καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς αὐτοῦ (A om. αὐτοῦ) Pesh. Diat. ar. = b c d ff₂ i q r₁ aur. et ex tota anima (i q + sua d + tua) 34 ¹ ND L fam. b c d ff₂ i k q aur. Diat. ar. om. αὐτὸν 34 ² Pesh. Diat. ar. = respondit 37^{1-1} b Si ergo David c Si David ff, Si ipse David

18 حمصته بازد و المعنى المعنى من المعنى مهما مهما مهما مهما المعنى المعن ספצאנון ומסם למ סאבון יפו בושוא מבחב באבון הבא מו הנול | אונה הגבוא האלו מהל למה אלאאות הבת לאוא בבת לאוא יו נשבת אום מון הנפנק ווצא לאמשת ו מבא ו אבין המפול מבשו הבין 20 אבון שבב ו אלם מישט עקשיו בשה אישושט ו טטש שיע 21 אל שבת ו מבנה מבלה האפלאו מה צבת וויבה והואום 21 22 | dijur raji anaz | raja 1- amadasaz | dama-1 22 dasm בשם ב משבו מה ו אמלאה 23 בפובלה ו ישבול בה הפבה במה בבין ו משבשון במשלבשמד זול אם ו אלאוא אמשל במשבש ו בשבשו 24 | Kl _ adur psf am | Kim Ll = 2 _ aml iska | sax Kis 124 בה בשל משבה משל השל המלאה מלוש הלם ומשל במלו המנה במלו בין בבן בשל הנא לא נצא ו נשבה ב האפלא נצא | מחין לבוא אלאו שנא מלא הבצבא ואנים ב ב ו משוא זיין הפוצע איר مند، شیم ا محد دهاد شیمد احدمی، محمد مین مهناه נשמשבין שמשלה ובשבילו שמשלה ומהישה משלה ואות 27 ביז 2 במאות ו תבשו הלת המשוח ו המלה יהל המלה המם 27 של לבין ואולם ב 28 בבר עוב בן שפוא ו הצפון ואלבב 28 ממו אנות מואב משב ו מממ בבבה מומו ו אשול שם בממו

¹⁷ ¹ A D fam.¹ ἀποκριθεὶς a b d ff² i q aur. respondens
22 ¹-¹ Pesh. απολασκο αυτικο ελαβον αυτην οι ζ και a acceperunt eam VII et b i septem enim eorum (i oni. eorum) illam habuerunt uxorem. d ff² i r¹ et similiter acceperunt eam VII et k omnes enim septem illam habuerunt q et acceperunt eam septem aur. similiter deinde omnes septem acceperunt eam
23 ¹ Pesh. idem. A D fam.¹ fam.¹³ οὖν a d ff² i r¹ aur. ergo c autem
23 ² c k Pesh. om. γυναῖκα
24 ¹ A D fam.¹ fam.¹³ ἀποκριθεὶς a b c d i q r¹ aur. respondens ff² k respondit
24 ² a c i k r¹ om. οὖ
27 ¹ fam.¹³ θεὸς
27 ² Pesh. = igitur A D οὖν Diat. ar. = a b d i q aur. ergo c ff² uero
28 ¹ k Diat. ar. om. αὖτῶν συνζητούντων, εἰδὼς

תצים שוזייעט ועבי בים און און ביבי אוערן ביבי בים אוערים ואדים ו אווי אווי ביבים ו אווי המשונים שיהיים מידים ו מעבי ו במ מבשוח הבוא ו בת מערות ו לפלונה משנים ו לבונה מבי ו בענה בת מולו בובוא המשבו בלים ו למו הוא הוצוים ו לוצים בים ו לים מו באודא הבוכחו "מחנה אעדמת, ו מכענמת, משדומת, ובד שונם. odoc. 1 s.si Lodono Lees Nisur one. Lo afloon, Kis I sui . alfo _ amisa | aus _ amis Kisuk | KKisoa ישו בים ו שמו ו בים ו בשמם ו בים ולמשו ליא אים וליא מודים ו מים ו שובים ו בים ו מים ו מים ו מים ו מים ו מים ו ci, mois reg elis seis cresmo I rous cim itam i da eaftram, ormon I la roiden rely. I some aften, I maetam, 9 לבו מן בומא. פמא האלאן מוח הבומא מנאן עבה נסבה روم المام المام المام المناسبة المستنع المستنع المام المناع عام 10 11 airo - repelitario cira mi mo li mo lista il cores ו ושם מביא מסחן מדא מעניבים אישישו בביווי. 15 טכביל שוון ומס lexure. orula 1 ez eex. xabela 1 ano Lis relimo ו אבול שלמש מיזבים ו משורם ,שמבשבם יהוש ו אלאשי יושר ו3 ו מן פונצא ממן הכום ו מוסהש הנאנהמום ו במלח באו באם או באו באו באו المام فالم تعتد المسلم مديم الماعاء على الماعاء من منه مديم الماعاء على الماعاء على الماعاء على الماعاء على الم Kriz | Kans I dal file I dur ala Kirs | Kalki Kujok and 1 ind and cam 1 . L. and 15 las al lar 3 iseal 15 a.d. × 018 |, m. pur × i.i. 1 | adix 1 _ adix | _ 16 לש. אבו ו לשם ב זוכן מם קלבא ו מנא. הבליבלא ו אבון לש

xii. I ¹ c om. aὐτοῖς I ² Pesh. idem = in ea I ³ Pesh. idem = in ea 6 ¹ Pesh. idem = Fortasse a b ff² Forsitan I 2 ¹-¹ Pesh. = a b ff² parabolam hanc k similitudinem istam aur. hanc parabolam I 4 ¹-¹ fam.¹ fam.¹³ καὶ ἐλθόντες ἤρξαντο I 4 ² fam.¹ fam.¹³ ἐν δόλφ b ff² i q r₁ subdole I 3 D a b c d ff² i r₁ aur. om. ἡ μὴ δῶμεν;

20 מבה בבונן מחחו בקביא עום לאלאו מו, בה נבצא מן בתוח 20 21 KIL 22 | dra. after m kdd | , ai ml iar Kaka | iardk 12021 ו אמשלא האמנים ו בשם ליא בגי במשן ואמרם ידמבי 23 Lohers Kim | Kiatl _aiskh _ Ki | _asl Kissk usk 23 הפלובותא הלא נולפלל וביבונה אלא נהנתן והתוק האני 24 נולבשת ו המש למשו במשל מוא ו זשא משה בלש 24 ° ממשו משת המוגען אולם ב המשלין. מחילם בוצרחין מהק האולו לבם בל אנב. האפ. ו אבחבח בכצמנה ו וצבחם לבח שלמינה ÷ 27 I adra Klason Kam I wlossa striak! . sad aam adra 27 28 משלב ו מואם מש בישואה ו אביצם מ השפה ו מואם בשל משלם ביש השלם ב 29 -> az. | Kı> 129 1. Kım Kıflaz | 4/ .>m. aıza dıK | 32 , 1/m בסושתלה־ משו הלושי בשותבת בתותו שר ב במשל ושתם זו מבין ומן צמבא מו, אם מן ובנן אנצא אמוס לן. ו 11 מאלים מו זו זו מו במשום ו תל 3 משות ל בשתו ומשב נאז ישתו בתו מישתם colors Lis | nurse man Los plants of L ricin 1 mon. 33 | _ aml into . Laz. | KIL2 plut pil. 1 ml ml pint 33 רוש מול זבב ו הולומב מנותם ב משל ו מוזאר מור הלפת

SIMILIA IN ALIIS CODD.

105

^{22 &}lt;sup>1</sup> N D fam. ¹³ εἰ a b d i r₁ Si 23 ¹ c dicetis 23 ² b c ff₂ i k om. αὐτῷ 28 ¹ a b ff₂ i k r₁ aur. om. ἴνα ταῦτα ποιῆς; 29 ¹ A D fam. ¹ ἀποκριθεὶς a b d f ff₂ i q r₁ aur. respondens c respondit 29 ²⁻² N A D fam. ¹ κάγὼ fam. ¹³ καὶ ἐγὼ a b c d f ff₂ i q r₁ aur. et ego 29 ³⁻³ Pesh. idem = ut dicatis mihi 31 ¹ c om. πρὸς ἑαυτοὺς 31 ² Pesh. idem. fam. ¹ ἡμῶν a b c d f i q r₁ aur. nobis 31 ³ A L a b c d i k q Pesh. om. οῦν 32 ¹ Pesh. idem. A D L fam. ¹ τὸν λαὸν a c f ff₂ k populum b d i q r₁ aur. plebem 33 ¹ Diat. ar. = ei (om. τῷ Ἰησοῦ) = 33 ² A D fam. ¹³ ἀποκριθεὶς b d i q aur. respondens ff₂ et respondit

- בידה בהוא ביבה אושו למלן ומוא בבהן אולה בי ביל אולה ב
- 1 and ink : Kunk | and aink anno 1 klu aduk 6
- amitation | assira sas dal Kles madera sas 7
- 1 Kujaka 1 _ amifatis and pars 1 KKilon 8 mals 1. asika 8
- ני בשורם ו ממש בבש שולש ו בישר זה המששה ממשו בלורה בלורם 9
- ال دماد الماد علايم الماد علم الماد علم الماد ا

- משם ו הואם בשות זוא ו אמש שבב הלמים בשבה הנובה הנובה וה
- ۱۶ سیلی ۱۰ محلف ا مهجز الی سوی سینی ا دورد. بحید ایا در الم سوری الم در الم می میلاد میلا
- 18 הלובא השל השל שהם ולכב במוא השפיה ו לבי הן הבת החם החלבות ו נהכהמות העל מסה וליב הות בלות ברא | ליו להכתה בהלום וא בראו | 19

SIMILIA IN ALIIS CODD.

⁵ ¹ b om. αὐτοῖς 8 ¹ i om. ἄλλοι δὲ στιβάδας, κόψαντες ἐκ τῶν ἀγρῶν 9 ¹ Pesh. idem. A D fam.¹ λέγοντες a b d f i q r_1 aur. dicentes 12 ¹-¹ Pesh. idem. D εξελθοντα b c ff $_2$ q r_1 cum exisset Diat. ar. = rediret 13 ¹ Pesh. idem. fam.¹³ εἰς αὐτὴν Diat. ar. = ad illam 13 ² D a b d ff $_2$ k Pesh. Diat. ar. om. ἐπ' αὐτὴν 15 ¹-¹ b i r_1 aur. et uenit 15 ²-² Pesh. idem = templum Dei 15 ³ D k om. κατέστρεψεν 17 ¹ B b om. αὐτοῖς

مالا مستم الاعتداء مسدة ا ماللا معالا المربة الاعتداء مما الماسه الماسه الماسه الماسه الماسه الماسه الماسه الماسه الماسه الماسة الماسة

46 مصنام ا مدد ال دوم حي المناه ما المالتد دوم، 46 ما ما الما ما الما ما الما ما الما ما الما ما الما ال مدد ما مركب مركب دي المحدد المحدد مديم المحدد ما مدد ما مديم المحدد ما مدد ما 47 | Kant 1 , iz . Kiju | am . 2022 . 202 . 2047 | izua 3 Kujak מלבאתי כוש ההמני ואליעק בל, ⁴⁸ מבאמו כש שציא הנצמם ו 48 מלחב אחשפ בבאו כים דרחנה אלינות ו בל של מסת נצחב ו האכי פף הנסובסותו ומסוים, לשהוא האהוין ולת לא הנעל מהקו מוא לעי 50 inda 1 202 1251 202 1 dal rara, maira 1 dar 200 50 לשתי שלמשון ואשה של ישהו לא אבבה לא השבו וכבש הל 52 washe 1 cars and Agent , Agarma 71 ml 1 me 22 XI. I plajak! I asio 2201 Kujaks I mids Kam Koka , mais لحدم ويه الحدم عديم لمه لمة انتهم عدة لهذم حم الملحدده، ع بالعا الما الما الما المام من المعام عما المام عما المام عما المام عمام المام عمام المام عمام المام عمام الم משות בשורו בוצו בו אמני האוצ בת בנון אוצא 3 | prin and inki enk | Ka3, mandika air | masi Kl 4 | alika4 . Kal 2 ml izza | Kzuza Kasha | mizzla ml aizk بند اعمم محمد مخازي الحديث لم ينصم اعد ماعدم

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{45 °} c sicut 46 ° D και ερχεται a b i r, Tunc venit d et venit * 46 ° A C D fam.¹ a b c d f ff₂ i q aur. Pesh. Diat.ar. om. προσαίτης 46 ³ Pesh. idem. A C fam.¹ προσαίτῶν D επετων a b c d f ff₂ i q aur. mendicans 47 ° L f i k q aur. Pesh. om. Ἰησοῦ xi. 2 ° fam.¹ om. αὐτοῦς 3 ° fam.¹ om. τί ποιεῖτε τοῦτο; 3 ° A C fam.¹ fam.¹³ a b c f ff₂ i k q aur. Pesh. om. πάλων

- رفاعه علی المام المام المام مدا المام مدا المام المام المام المام المام المام مدا الم
- عدقدیم د المسترم المسترم مرتب المسترم المسترم
- عدد علم مهم حمانه المهنعلم مهم معمد المال همه عدد المال همه عدد المال مدن عدد الماد عدد الماد عدد الماد عدد الماد عدد الماد المدن الماد عدد الماد
- وه برا المعدة من المعدة المعد
- 35 معنده لماه محمد، ا مدمور ودر احد، ممحتم الم نحر
- وعر الاعم مسلم ا بدل بديم لم محدد الم 36 محدة المسلم بعد 36
- ו משבה ו באבה ולם מב משב אבדין למ מב. ולן נולב. ב באור 37
- רשב ו בסאבט בסאות הושבא ו בסאות הועד עואם לאט 38 אמי יו ביארט די אודי אודי האודי האודי לאוצה לאט לאט לאט אין א
- ומל היואר שלוא. ואם מבתה הנהא במהן ואואה אולה אולה 39
- אמצה רשב | במצלה בתב במש ו באלה בשבה הלבה רבתה אות בשבה ו במשלה ו במש באהם ו מאלה בתבה הלבת הבעבה ולוא בשבה ולוא בש

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{29 &}lt;sup>2</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = Evangelium meum 30 ¹ D a k q om. νῦν 32 ¹ b c Pesh. Diat. ar. om. πάλιν 34 ¹⁻¹ Pesh. idem. Diat. ar. = et flagellabunt eum, et conspuent in faciem ejus A fam. καὶ μαστιγώσουσιν αὐτὸν, καὶ ἐμπτύσουσιν αὐτῷ, 36 ¹ C fam. fam. ¹³ c f ff₂ q aur. Pesh. Diat. ar. om. με 37 ¹ fam. om. εἶs (bis) 38 ¹ D fam. fam. ¹³ ἀποκριθεὶs a b d ff₂ k q respondens 40 ¹ C D αλλοις a b d ff₂ k aliis

ו משלא זו בת אלא ואשל לשל אשל או לשור הים אום במצי 19 احل عميكم حل اغميكم حل المعلما لك المحيد بع مديده وا 20 | ישאר מבב¹²⁰ משהלם² | משהל ים י האלבו והאמותם החשא اله حلوب مالي ا عديد مالي الله من من الله الله من الله عديد الله على ما בה עבעבא ו האמי לה עד א עשביא ולף ול וכן בל מדק ו באהל שובה ולבשבו הלשוח ון מובלא בצבאו ובחם על לייני عدد عدد المراح معدد عدد المراح المر 23 - Lazi | ina 23 ml aam dik | Kkilo Kazir | Lato ml kis دهالحديده مراء دهم علام المالم بهدار بهديده مدر المحديده 24 Le aam | redram, marialda 24 1. Kalka adaslal | ales حلله دعم المود عدم عمد المحدة ليمو ديم عمل المحلم 1. Kolks odastal also 1 comes de plades plak-1 25 Kital ak | Klunt Kiain Lal | Klay in an aux 25 מום ו ב. מצבע למשא . 27 עד ו כמם במצ. במצי ו למם ב מצבע במ מוא בין ممام مما ١٠٠١ ممام مما بع مرام المسعد مل مديد المام בין בחל | מדמ מצבע . 28 אמן ולה באפא מא אנענן ו צבםן 28 دلهدم معمل ا دله به العدد ا معمد ا معمد المحمد عدم المعادد لده مد مد امد دنید مد دلیت ا مصحب عداد عدم مما

SIMILIA IN ALIIS CODD.

- ו אום אנמש במשון ושאה אובה של של במשוח במשבוז הישע ל במשוח ורוש הבשת השל במשוח במשו
- Hor Kran 1 and inka sax 1 Kis . mirro al Idia 5
- 6 معدمة الحدم معه لدم ا معمد منه 6 هم ا دنعمة تدم
- הבישו מושבו ואום בלש דב המשר במור ובבה הלשםום והיבה ז
- and Lucan, 1 can soumos 1 diano us cai. 1 cal la mand
- ם לון ואלא עד אנה בשו ו " מבדק דאלמא מבל ו ווא כי אנצ
- משם ו אבו אלאו איין בעל בשל ישאר 12 . איש וב
- וו לאשונה | בלי ליים באוא ו לבי הזבם ו אולא מנפב ו וו בשבה ו איני ליים איני איני ביים ו איני ליים איני איני ביים ואיני פיים איני לאיני פיים איני פיים איני לאיני פיים איני לאיני פיים איני פיים
- والمرا والمرا المرا المرا المرا ما معنوه المراء الم
- عمر المرامع ما الما الما الما الما المامع المامعاء 16 في في معمر المرامع معمر المرامع معمر المرامع معمر المرامع المر
- 81 الم حاويم إحب احديم محدد ديمانه العالم . 18 محدة الما

SIMILIA IN ALIIS CODD.

⁴ ¹ Pesh. idem. Diat.ar. = c ff_z nobis 4 ² D δουναι b c d ff₂ q r₁ dare 5 ¹ Pesh. idem. A D fam.¹ ἀποκριθεὶς b d f ff₂ q r₁ aur. respondens Diat.ar. = k respondit 6 ¹ D b d ff₂ k q Pesh. om. κτίσεως 6 ²-2 Pesh. idem. A fam.¹ ἐποίησεν αὐτοὺς ὁ Θεός D εποιησεν ο θσ a fecit illos Deus b f fecit deus d ff₂ r₁ fecit d̄s k fecit d̄i q aur. fecit eos d̄s 11 ¹ fam.¹ f Pesh. om. ἐπ' αὐτὴν (fam.¹ v. 12 pro v. 11.) 13 ¹-¹ Pesh. com a ff₂ qui offerebant illos A D τοῖς προσφέρουσιν fam.¹ τοῖς φέρουσιν a ff₂ qui offerebant Diat.ar. = b d f q r₁ aur. offerentibus 14 ¹-¹ fam.¹ καὶ ἐπιτιμήσας εἶπεν αὐτοῖς fam.¹³ καὶ ἐπιτιμήσας αὐτοῖς εἶπεν 16 ¹ D και προσκαλεσαμενοσ b Et conuitans c d f ff₂ q r₁ et conuocans 17 ¹ c dicebat ff₂ dixit q r₁ aur. dicens

מסבל ב שמה אול מסבל , אוא למן ודבדונה 38 י אוא המבל ב לוא מסאו ל מאבין למי וכן עון הכפת באה ו בצבץ במשוח, בל ו הלא 39 | in dul , muals de ch' | _ aml is " , a a a se : ids che אנצ הבבה מהק כצוב, ו ממצבע הואמי בל, ו הביצ 40 מן הלא 40 مه ا کن المعدل حدي مه ا اله دل وروم ا بن دهم ا وروب الم השמל גלו במשו ולות ושל בשל בסלות ו לעוצשוו לשב אלים ו בא הבבל לעה בן וחלים וצמיא הכבשינהון יבי פחע 42 אלים ומו בא וחלים ומו לא הכביל ומו בא הבים ומו לא הבים בחו בא משא בשלאס ו מוסקם מישאו ותנו משל מלא ו' משל ממש 43 مع المعمد المحمد مع المحمد مع المعمد معمد المعمد المعم بعيم مرا مدد اعت سراه سسا عرب الاعدد سعه مرا مدد اعدة 45 of Klass 1 of 2 - KO45 Kar 1 Klas Kiail 2 Jikh 1 parak 47 year ~ 47 | King Likh3 pelli pohit of the 22 Kla deal i Lectoph into . . com con the principal contra 48 1 _ amias Kla kaus 1 _ amslad Kli igk 48 1 Kimy likh3 اميامدده ساع عما احمه سعيص ديعه ا تعمل ما ساعه ابر עד בת עד וחסת ו בן אבן האחון לאעסבא הנחסד ולבביא הנהיהנן ב . א באולו לפר לבשא בנבאו באים המבו מסאו באשא הכלפ. 2 file | _ K.7 ml process 32 | ml aam plkea212 _ aml | Kam

SIMILIA IN ALIIS CODD.

³⁷ ² k om. καὶ ὁς ἄν ἐμὲ δέχηται 38 ¹ A D fam.¹ ἀπεκρίθη C fam.¹³ ἀποκριθεὶς a d respondens b c f ff² i k q r₁ aur. respondit 38 ² N B C L f aur. Pesh. om. ὃς οὐκ ἀκολουθεῖ ημῖν 39 ¹ D fam.¹ a b d ff² i k om. Ἰησοῦς 42 ¹ Pesh. idem. A B C L fam.¹ εἰς ἐμὲ c f q aur. in me 42 ² a Pesh. om. μᾶλλον 43 ¹ b c abs te 43 ² fam.¹ om. εἰς τὴν γέενναν 45 ¹ c a te 45 ² A γὰρ c enim 45 ³ fam.¹ ἀπελθεῖν 47 ¹ c a te 47 ² Diat.ar. = c enim 47 ³ D fam.¹ ἀπελθεῖν d i ire x. 2 ¹ D a b d k om. καὶ προσελθόντες Φαρισαῖοι 2 ² ff² om. Φαρισαῖοι

אומנותה ו מבוצא הלמבהנה, ואלא במא המצבעו אנה יכון,

בלתה מ מצבעו ולתחשו בי אומים ומשמו בי בלתה מצא אכמה וואוא בלתה מצבעו ולתחשו וואוא معدة حصيحيه التحة عدة ليعينهم المعنية معد معدد بنها معدد منه المعني المعنية ا ו האלים באו בשני ומשה באל של ו לשני ו לשני בפניא ומשואו الاعدم على معدلا ا وموء هدي مؤود الكام مراء مراعة على عدد المعدد ערידם טובשטן ועשיא איא עטשט שוא ו שהוני שהונים משובה ו למי 27 מם בין במב. ו אענה מהוה משובה ו למי בין משובה מו משובה מו בין ו שלם במשום , marald ו , malke אלובו שב 320 28 ו , markl 28 תוח במתן ישות ו שמת בשאו ושארן בשבא הל אנאל 29 עשאו בהגם לא נפת ואלא יבקסתאו מבן למלאיים العدد دوم محر المام مالك موس المعان عمل عمر عوم المعاد المام المعاد المام مالك موس المعاد المام معاد المام معا الا ناكي دم الأمحلو مم المام المام المامية ممحة المم تحزيم האנצאו מצולם כאיני כניין אנצא מום לומנוחי ו ממא נפלומחי מבוס | ממש ביבומלבט כל במשמ 32 שמפו אל לאו ואטמים 32 . המשוששל השול בשות מסם הדושות ו במשוש ושבי 33 مود ا حمد لحديد ا سمع المع المعم محدد ا حمد للما ا سمومون עד בב עד ו באחום אל משום ב אנפון של משמים אל עד כא עד ו אנבון בא השמים 34

ממו א באב השב לו שיא ו אית ב בשבי שוא כאבי 37 במשל באלם 37

במם זו המנה נמח זב. ו 35 משב. המי א להן בשוחה ו האבי למה 35

מה זות ו במשתום משובת שו ומו האפותה בתוחשם ו וחני כח

מן דוא באר באר באר ו אנייא ו אמתו עדשים ענשים ו עם לא

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{22 &}lt;sup>1</sup> D κε Diat.ar. = a b k Domine d ff₂ i q dne 22 ² Pesh. idem. Diat.ar. = juva me 22 ³ Pesh. idem. Diat.ar. = mei 24 ¹ Pesh. τω Diat.ar. = Domine mi fam. ¹ κύριε a b f Domine b q aur. Dne 25 ¹ fam. ¹ om. τῷ ἀκαθάρτῳ 26 ¹ Diat.ar. = putabant b ff₂ crederent 27 ¹ k Pesh. Diat.ar. om. καὶ ἀνέστη 29 ¹⁻¹ Pesh. idem. Diat.ar. = in ieiunio et oratione A C D L fam. ¹ ἐν προσευχῆ καὶ νηστεία a c f aur. in oratione et jejunio b d i q r, in orationibus et ieiuniis (i ieiunio) ff₂ in orationem et ieiunio 31 ¹ k om. γὰρ 34 ¹ A D a b d f i q om. ἐν τῆ δδῷ 37 ¹ D fam. ¹³ b c d ff₂ i k q Pesh. om. ἔν

מבאלבן מסם למו האכנין. האכנין ומפי האלבאם 11 ומש האלבאם 11 ומש האלבאם ווו 12 | שובת ביים השמו השת ב השו בשת בשת ו השמו השת הבל ולבי ו מהק נהפת. האובואו בהוב, בל כוֹח האנצאו לא המל, נעצ. 13 m2 103220 KAK KIK3 1 as KIK isk KIK 13 1 . alfula בל כא דייכם ואיבוא בבקיבי בוששי ו 14 בצ באלא לשל שלובים וון ענו למשמו במשא ומבו או ממפיץ בה ו כבון במשמח לאום ו לצום במשלח מנו בצבאה בג עומסת, ו למסם מים בארב ובצובים 16 ממשאל 16 וון בא זשו ומוצמים במשאב במשאר באואו במשל ו ממש 18 نهره ا مراها المراه المراه المراه المراه المراه الا نامره الا المراه المراع المراه المراع المراه المراع המהובא למו ומוא למ ממובה ו ממושם שנמת, מובצ ו האמוה לאלביניאין הנפסטנים, הלא אשבעה ו 19 במצי במצי האכין ולשם 19 בושאם אושה שובה בושא בושא ואשה אשוני במר 201, must 20 mhal | mustra 20 visl , l , mustr 20 20 1, mustra 20 1, m ו אומה בשום השבולה מופל בל ואובא המשכבם מהאו בו וכה משאל ו מסא יצמב. לאבמתי ו וברא למ וכני למ ובו בז בז בני בו בו בו בי 22 Kiais ~ Loo 22 I mohally so Km2 ml I iok Kom Kismi po

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{8 &}lt;sup>1</sup> c k om. μεθ' ἐαυτῶν 10 ¹⁻¹ Diat.ar. = hoc verbum, quod dixit nobis: 12 ¹ A D fam. ¹ ἀποκριθεὶς c d f ff₂ i q r₁ aur. respondens k respondit 14 ¹ A C D fam. ¹ ἐλθῶν Pesh. = a c q aur. uenisset b d f ff₂ i r₁ ueniens 17 ¹ Pesh. idem = et dixit A C εἶπεν fam. ¹ εἶπεν αὐτῷ c i r₁ dicens f aur. dixit 19 ¹ Pesh. idem. fam. ¹³ ὁ Ἰησοῦς c lesus r₁ aur. ihs 21 ¹ Pesh. idem. fam. ¹ ὁ Ἰησοῦς a c f lesus r₁ ihs 21 ² Pesh. idem = ecce

ינבלל שבבם דין באבא איף העאם ו בלסמי, באבו לה העשו 33 كىن دور كالاعم الدور المراكب المراكب المراكب المراكب المرية ٥٠٥ مرعدم باغة الحام . مرامة في مرا الماء مراه مناهما الماء ا مرة مرة المرا المرا المرات المرا المرات Jas 35. Khan I mano I Janua I muano i assi, ida I khan 35 בין והשכא הנוא נפצח | נחבהים . חבל הנחבה | נפצח וכלל י מבוא, ו mlas Kalzi lam K Krik in Kimbi in Kim 36 mini 36 mran 1 Kaaluah Krik is Idu 1 Kisa 37 . jeun mrana 1 diki 37 38 38 مل بدد سه حرا لين محتدل حقيم المنحم سيم لينهم ا ו משבמצם אלאה אם ומם למבו הבבוא ובמה כמו מא האלא בצמבעמו 1.976 ו הואל באל במשל ו למש נאל הציים ו האלשם, שמאל ז ו וא. ראמש במשבן ואוד ומנה בעות ולבוא ולבוא משלה ido por 1 Klimo Kidra Kalka I adaslo Coma 1 Kore של הסבון וכן ישה ב לבאפאו הלעבהב הלוהעון. ו האמם אני Hois ites charana shoule. I arema serini moi l'Ail aml | a. rudko 14 2-K/ld yr ~2 | Kom jaus 1 mzasla 3 ماديم عديد المعلم المع ic عوسة ا صمة بمن دهن مديد المدحد الملط حيال سه ו זאר בארם אות שבאו מוא בארם ו הא מואלם ו הא הצמאלם I have kells kindle made dom alle I kalles tom בובה, המלא ומן בעוא מוא מחו כד, העבוב. למ שמבבה ו

SIMILIA IN ALIIS CODD.

¹⁷ $^{2-2}$ Pesh. Δ = Quousque A ἔτι Diat.ar. = f q aur. adhuc 20 $^{1-1}$ Pesh. idem = Dicit eis; Diat.ar. = Dixit eis 25 1 Pesh. Diat.ar. om. καὶ διέβλεψεν 28 1 Pesh. fam. 1 k om. λέγοντες 29 $^{1-1}$ Pesh. Δ = Dicit eis Ieshua A fam. fam. Δ δίγει αὐτοῖς b f i r_{1} aur. tunc dicit (b i aur. + illis r_{1} + illis ih \bar{s})

, למלו ומם באו אללא ואמו דיתום מצובי ולב אוא במולא במלושל ב سعبر عدا مصل مدند، مص مرمع ا معامد مع مدام ع לבלישה בידי נשטם באולט ו האוא מנשם בין ונחם ו משות ו למיי ללהניהות, הומבא ו מצבע ו הוארים מלתי Town iska | aix 1 xxa 5 xsians | xxul aix 22001 حديم السخيم من لحم المحتم المحتم المحمد الديم واعدا المتا الماد الماد عدد الماد ال معكم وسد الهاليدوس، والعالدة المدالات معدو امدط و معرا من معدا عدم عليل معدا عليم مده المدم معدد من المحدة Kien Kiga I apro arzos apros 1 Tomaso Tarions 8 תבשות ו שה בימול בשות ו ממש הטשם היצישה ו עדשה ל 10 مادير معنه المدم و وورد معلم ماد لم احمود مرا וו ללבינהם, האלה למה ו ללהיא יומנו ביותו מאלה ופיבא اسا بست عدا المست مع المام مع عديد مسع المدة مدهد الما الما المام معتاده ו אשת . האם הלשוב ו הלא הגם הנש ו זשהם משמים ווצ להל 12 וב 1 Daze 13 . Kim Kasizl I Kak al sanda I Kli al Kisak 13 1 asfall . Khow , Kiss I am I lika . Khuses I soho soh ank 14 במשב ו לממה לעל דלי עד בינו בין בינו בינות בינו בינות רבו בשפונלא ו ¹⁵ הפתר אנה במאב ו למחם בין ועדיים ביי 16 הפינים המן עבנים המינה אם ו¹⁶ מבלעדבים מנם עד במן עה معدر عمل ا تعدم عد برء تعدي المعمل ملاء باعده الم

viii. 2^{i-1} Pesh. idem. D του οχλου τουτου L τὸν ὅχλον τοῦτον af turbae huic b c d ff² i r¹ istam turbam q turbam hanc 3^i N A D fam.¹ ῆκασιν Diat. ar. = a b c d f ff² i q r¹ aur. uenerunt Pesh. = venerant 4^{i-1} Pesh. idem = Dicunt ei 9^{i-1} Pesh. idem. A C D fam.¹ οἱ φαγόντες a d f i k q r¹ aur. qui manducauerunt b c ff² qui manducaverant to ¹ D b c d ff² i k r¹ om. εἰθὺς 10 ² a b d ff² i k r¹ aur. magedam c Mageda 14 ¹ k cumque 14^2 fam.¹ fam.¹³ om. εἰ μὴ 15^1 D fam.¹ a b d ff² i k q r¹ om. ὑρᾶτε 16 ¹ Pesh. idem = ac dicebant A C L λέγοντες f aur. dicentes 17^i Pesh. idem. N A C fam.¹ ὁ ἰησοῦς D ο τησ a b c f r¹ Iesus d ff² q iħs

حرا لاه بوعر محصيدر الم لدة مريم. ²⁴ ممر ا ممال لم على الم באו ו דותה הסה הבר הלו ו הששל לב אבם הסה ו השמשל 25 1 de 1 mar la les les 1 201 25 . aux for la mara ela ma 26 Khour 1, m 28, massa 12 hles hor Koest 1 Kuni mbiel ham אומלאאו מחם כן לענים ו הפנום בים ו המשל ב אמש ו האלשור בנפת ו והמא כן כולמח ו ²⁷ אכן למי בת בתם, ו למתק 27 بعدي ديم الم عوية لحمد السحم وديم ملحنهما 28 ا بع ساعد مقاء ا عد ، نع مطام ا ما منعد علا العلام على العلام على العلام على العلام على العلام على العلام ا פולסלא הנולות כן ופלסוא הבנוא. 29 אכן ובה כל מהא 29 حدالم ا مالم مم دوم عمد ما المر دنام . وه مدد مالم الديمام وه مدد مالم المراحد عمد المراحد ما الم 31 -andra 11 Leina sala Kiki I min alla maial 11. manuark مد دوم دم ا المسمح مرمة مرده مرده ا عمل المحمل مراسات ا حدال 32 Koka zu | Kriu on a aboka 32 | Khizz bijozzi | Kzaub מבבין מממ הנשום בלמת, ואינה פני מולדש בין בוצא ממבן 33 ואינה בין בוצא ממבן 33 ו שכבלה הום באהנהה, ו הפוב עוצנה 46 העד ו בצביא האלמעו 134 מאכול למ את בחשני ו 35 ים בשבת באלאר יו את בחשו ואתנסמי, מאבחלי, 35 36 xxx11 _ aix 300 al exax 1 xam 120 mx11 1 xiaxx diring aces 1 two ceat was land a cisks of מבדום ו מסם למ 37 מכן נמנו ובמהבום מסם מאכום ו הבלבהם זה VIII. I | pr _ ampa 1 _ allowa | _ asorrir ras Krinla | ras inde לה אלם ממה ו לה מאולם מצום הם ו בסם במוח מלשמים صما انعده معدد امنه الماهديم معل الممه

^{[*} Cod. † Cod. † Cod. *****]

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{24 &}lt;sup> 1</sup> a b c i n om. Ἐκεῖθεν 25 ¹ A fam. ¹ n q om. ἀλλ' εὐθὺς 25 ² fam. ¹ b c om. πρὸς τοὺς πόδας 26 ¹ Pesh. Diat. ar. om. τῷ γένει 27 ¹ Pesh. idem. A fam. ¹ ὁ δὲ Ἰησοὺς f iesus q ihs 28 ¹ D b c d ff₂ i om. ναὶ 30 ¹ A D fam. ¹ τὴν θυγατέρα Pesh. Diat. ar. = a f ff₂ n q filiam suam d filiam 34 ¹ Pesh. Diat. ar. om. ὅ ἐστιν Διανοίχθητι 35 ¹⁻¹ Pesh. idem. A fam. ¹ καὶ εὐθέως c f aur. et statim Diat. ar. = Et illa hora

- برمعد، المورد المعدية المعدي
- المحدد المال موما الحبوب المال الم

SIMILIA IN ALIIS CODD.

⁹ ¹ om. v. 8 9 ² Pesh. idem. D στησηται fam.¹ στήσητε a b c f ff₂ i q statuatis 11 ¹ Pesh. Diat. ar. om. δ ἐστιν Δῶρον 14 ¹ A fam.¹ c f Pesh. Diat. ar. om. πάλιν 14 ² A fam.¹ αάντα Pesh. Diat. ar. = f omnem 16 ¹-¹ Pesh. idem. A D fam.¹ εἴ τις εχει ὧτα ἀκούειν ἀκονέτω Diat. ar. = a b c d f ff₂ i k n q r1 aur. (c + Et) si quis habet aures audiendi (i+ad d i audiendum) audiat 18 ¹ \aleph κοινοῦ (om. δύναται) 20 ¹ Pesh. om. ελεγεν δὲ 21 ¹ fam.¹ om. τῶν ἀνθρώπων 21 ²-² A μοιχεῖαι πορινεῖαι φόνοι κλοπαὶ f adulteria fornicationes homicidia furta

בצבאאו בל בתחם ב האבן ולחם ב הוא אוא ולאבים property of 12 contain topological party in the series 12 octobrania 12 52 Lla . Kaul | and alshor | in Kl 52 and us com 53 54, 720-154 | 1 1001 7 Kzikl ada | 0122 720 53. Kan iaz | _ 00217 35 mlas | [asis 55] con exet m, | m desam, 55 cias | Les la 55 est. I soud pular rear cur cerry 1 cr roley Long 1 56 Kiaal or 1 Koural sax room 1 1 Kzz idro 56 . Kdojs נשבשם המיבין ומשפים מחש ביששו הבמשל השים אלו ומה man 1 cesm . Exel Leex 1 Ect from whater = 1 act Eater VII. I po abri i risma i risis motal i azisbra a aam piin i aam 2 Nixo 1 Kl 32-1. Koul place 1 32, mazindel ama2 1. plajar 3 | MEX KIK 1-KX, 300 | K, 3000 _ 000 02.7 | 1/20-13 1- 000.7.K ו מצוצם האמושובה ו השעה. השעוב אל במשואר 4 pelox rokilon plan kl pas-1 klx koar poa4 تعدله دلية مهمه ا محدهم من المحدهم المعمل ال תן ישבוז המבון הפרידי בשרט בער הוציא הוצידי המשרד باعدم ا معديم المعدي الما المعديم مديدهم المعديم المعد 6 محنة الحدم عمية المؤدم عليم معديم الديم 6 ו לבשבה שלמשבה אושו ואבא ז באסש בשלים ו שראים אוא הרדיא لر. دلده بر زسده ا حدر . تعيد من برا بدلم لر . بحلوم 7

^{51 &}lt;sup>1</sup> % B L aur. Pesh. Diat. ar. om. (i q + esset) ἐκ περισσοῦ D fam.¹ om. λίαν 53 ¹ D fam.¹ a b c d ff² i q r₁ aur. Pesh. om. καὶ προσωρμίσθησαν 54 ¹⁻¹ c Et egressus ff² i q r₁ aur. Et (ff² Et cum i q r₁ cumque) egressus: [esset] 55 ¹ i om. ἐκείνην vii. 1 ¹ Pesh. Diat. ar. om. τινες τῶν 2 ¹⁻¹ Pesh. = b c aur. non lotis manibus (Pesh. + suis) 3 ¹⁻¹ Pesh. Diat. ar. = i Omnes enim Iehudaei et Perishae 3 ² D αρτον a b d ff² i panem c panem suum 4 ¹⁻¹ Pesh. idem. A D L fam.¹ βαπτίσωνται b c d f ff² i q r₁ aur. baptizentur a baptizati fuerint 5 ¹⁻¹ A *Επειτα f deinde 5 ²⁻² Pesh. idem. Diat. ar. = c q aur. scribae et Pharisaei 5 ³ D fam.¹³ λέγοντες a d ff² i r₁ aur. dicentes c dixerunt 6 ¹ Pesh. idem = Propheta 6 ²⁻² D και ειπεν fam.¹ ὡς εἶπεν a b qui dixit c ff² dicens d i aur. et dixit

منده المحتد، إلى معنى المحافة المن المحتد عنى المحتد عنى المحتد المحتد

المات المات موسم المات المات الموسلة الموسلة المرافي الموسلة المرافي المراف ا

^{[*} Cod. (-iii-1)]

SIMILIA IN ALIIS CODD.

³⁴ 1 c om. πολλὰ 37 1 c Pesh. om. ἀποκριθεὶς 38 1 c om. καὶ γνόιτες 38 $^{2-2}$ Pesh. εται = a c f ff $_{2}$ i q aur. Quinque panes D $\cdot \overline{\epsilon} \cdot$ αρτουσ d $\cdot \overline{u} \cdot$ panes 43 1 N δύο 44 1 N D fam. a b d ff $_{2}$ i q $_{1}$ aur. om. τοὺς ἄρτους 45 1 fam. q om. εἰς τὸ πέραν 49 $^{1-1}$ Pesh. idem = super aquas

21 duan 1 Tranca 1 Lanca 2 Lanca 2 Lanca 2 Lanca 2 Lanca 2 Lanca 2 Lanca 1 Lanca 2 Lan

31 | Lila anudra | prand ristal | Liki ad _ aml isra 31 | rida _ aml ram | dula - amd port | am plik rki 2 2 | rida | am ridal alika 32 | 1-Lakal kanul klak 33 | alika _ aik asradaka | rki 2 aik anu 33 | amranda | aik asradaka | rki 2 aik anu 33 | amranda | ak asradaka | rki 2 aik anu 33 | amranda | amranda | ak asradaka | rki 2 amranda | amla | puida rki 2 amla | amla | rki 2 amranda | amla | amranda | amla | rki 2 amranda | amla | amranda | amranda

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{21 &}lt;sup>1-1</sup> Pesh. 23 ¹ fam. ¹ r₁ om. ὅτι ὁ ἐάν με αἰτήσης δώσω σοι 24 ¹⁻¹ b f Exiit autem puella 25 ¹ D a b c d ff₂ i q r₁ aur. om. μετὰ σπουδῆς 25 ² D fam. ¹ a b d ff₂ i q r₁ Pesh. Diat. ar. om. χιτήσατο 27 ¹ c ff₂ i aur. om. εὐθὺς 27 ² D fam. ¹ a b c d f ff₂ i q aur. om. ὁ βασιλεύς 28 ¹ Pesh. om. τὴν κεφαλὴν αὐτοῦς 28 ² C ἤνεγκεν 31 ¹⁻¹ Pesh. Δασιλ το κτὸκ απολ τοπο διο ερατίυμη, ne quidem ad comedendum Diat. ar. = et nec spatium habebant ut vel panem manducarent b c d f ff₂ i q r₁ aur. et nec (ff₂ ne* q nec dum) manducandi. spatium habebant 33 ¹ D fam. ¹ a b c d ff₂ i om. καὶ προῆλθον αὐτοὺς

الماء الماء

المسلم المسلم

^{[*} in Cod.]

SIMILIA IN ALIIS CODD.

المعدد معدد الموالم والم برقا مرا المعدد موالم المعدد معدد المعدد معدد المعدد المعدد

21 ³ المحد عدد عدد المحد عدد المحد المحد المحد المحد المحد عدد عدد عدد عدد عدد المحد المح

(Mark V. 26b-VI. 5a is on a lost leaf.)

SIMILIA IN ALIIS CODD.

¹³ ¹ Pesh. idem. b c e et ecciderunt (e om. et) 14 ¹ Pesh. idem. N C D fam.¹ καὶ ἐξῆλθον b c d f ff₂ i r₁ et egressi sunt e et exierunt aur. et egressae sunt 15 ¹ D b c d e f ff₂ i q r₁ om. τὸν ἐσχηκότα τὸν λεγιῶνα 21 ¹ D d fam.¹ b c e ff₂ i q om. ἐν τῷ πλοίῳ 21 ² Diat. ar. om. πάλιν 21 ³ D b c d e f ff₂ i q aur. om. καὶ ἢν 23 ¹ D b c d ff₂ i q om. πολλὰ 23 ²-² Pesh. καὶ αν σωθῆ 23 ³ D b c d e f ff₂ i q r₁ aur. Pesh. om. ἵνα 23 ⁴ c e om. ἵνα σωθῆ

(Mark IV. 18—IV. 41 is on a lost leaf.)

و المائم الحديث و و المنام و المنام و المنام و المنام و المنام المنام و ا

SIMILIA IN ALIIS CODD.

¹⁵ 2 fam. 1 om. εὐθύς 15 3 Pesh. idem. D εν ταισ καρδιαισ αυτων a f i in cordibus eorum d ff $_2$ r $_1$ aur. in corda ($_1$ corde) eorum b q in corde illorum 16 1 D fam. 1 a b c d ff $_2$ i q r $_1$ Pesh. om. ὁμοίως 16 2 D c d ff $_2$ i q om. εὐθὺς \mathbf{v} . \mathbf{v} \mathbf{v} B b c e i Pesh. om. εὐθὺς \mathbf{v} \mathbf{v} \mathbf{v} εἰς τὸ αὐτὸν πολλὰς πέδας καὶ ἀλύσεις αἷς ἔδησαν αὐτὸν διεσπακέναι καὶ συντετριφέναι c quod saepe ligatus compedibus, et catenis vinctus, disrupisset eas q quoniam sepe compedes et cathenas quibus ligatus fuisset disrupisset et comminvisset. \mathbf{v} \mathbf

33 סתי אמר ובא ו במון לא ו 33 אתל למה ו מבו אמר משרם 34 Kma2 , sor | Km isoka mohal | puston i puliks ina 34 | pur 2 35 | LUK alm KmlK7 | Kling 7727 1- 12 21K-1 | 1235 LUK מעל, האכב בל ובי, מהא כלב בל ו בלא האלבוב מהו ו IV. ו ואמה האלבוב מהא ו IV. ו ו בשבים אווים ביד של בשל השבי לשו בשפינה בידים שממן 2 _ aml Kam . 21202 | Khz. 12 1-Kam | pKp-1 Kzis mlsa علم احتد المعامدة معلم المعالم علمة ويم المعالم المعا 4 1 hora kujak 2 12 1 1217 out 1-21 220-14 1.21/22 K2011 5 del = 1 moleco con con la la la de de la moleca comia 6 Kami | Krara Kaa 6 mjas | hub Kajki Kasas | Kam 7 Kaas 1 mars aaloo Kaas 1 dus lass direa 7 1 xais mils סענתמה, ו הפאדא לא נשב. ו 8 האתם דופל בל ואוצא לבלא 8 9 inka 9 1 kkna pata pala 1 ena knia kika 1 ena מסא המן והאנה למ אהנא והנצובב נצובב ו 10 מבה מסא מס II inka" | am klow 12 1, marald , malke 1, marauls ו המשלה שלתשלשה ו הווה שבה מש משלו ו במשל המש العدم دام حدم دخله المدم مدام عدم المدم مدي مام المدم مام المدم دام مام المدم مام المدم مام المدم المد سره و امدة عدد معدد الكعدم الك معلمداء والمدهد 13 prose of and inda 13 amonto, and i another مدعمة الحامي مساء معده المن المن المام سا المعاد 14 | aim " Kujak ... 1 ... 2 aim 15 .. 11 | Kolo Kani 14

SIMILIA IN ALIIS CODD.

33 ¹ A D η c d e f ff₂ q r₁ aut 33 ² N A C L fam. ¹ οἱ ἀδελφοί μου a b c d e f ff₂ q aur. Pesh. = fratres mei 34 ¹ Pesh. om. κύκλφ 34 ² Pesh. idem. = et ecce 35 ¹⁻¹ Pesh. idem. c staret f ff₂ aur. stabat 4 ¹⁻¹ D b c d e f ff₂ q r₁ aur. Pesh. om. ἐγένετο 10 ¹ D fam. ¹³ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ Diat. ar. = b c d ff₂ i q r₁ discipuli eius a discipuli sui 12 ¹ Pesh. idem. A D τὰ ἁμαρτήματα c d f ff₂ i q r₁ aur. peccata a delicta 15 ¹ a b c f q r₁ om. ὅπου σπείρεται ὁ λόγος

- ו יום אול לעובתה באפא ו ¹⁷ הלבתהב. כי וכד, ו הלבתה אומה, ו
- العدم المحمد الما المامحة ال
 - 1 KINLEN KJaiso I Kramila 19
- יותושתה תושות המשם בסל שלמן תלהמים ו הלושו למש הלוהם 20
- الا المحمد معدسي موه الحمد عدده المهمور بعدم المهمور بدعه مهما
- אם בבת המשב המש שמו במא אום מוא היום הואב והנות בשם 23 במ
- 12 | Kodasla Ka 24 angal | Kital Kita usen | Kl iska 24
- בשב בבים הממלב ואו מצבעא לממן ו בלבחל mras 25
- معدد المراك الم معدد دور من المراع و معدد المراع ا
- אנצ. מוצב ו למבל לבולה העשעה ו מנשל באנה מה ביאו באר ביאה המולה בי מאנה ו לאבל לבולה העשעה ו מושלה בי מאנה ביאה ביאה היישור ו

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{15 &}lt;sup>1-1</sup> Pesh. idem. ACD fam. θεραπεύειν τὰς νόσους καὶ bcd ff₂ q r₁ t curandi ualetudines a curandi languores e curandi omnem ualetudinem i curandi valetudinem Diat. ar. = f aur. curandi infirmitates

16 ¹ ACDL fam. abcde f ff₂ i q r₁ t aur. Pesh. om. καὶ ἐποίησεν τοὺς δώδεκα

21 ¹ Pesh. om. μαὶ ε cognati ejus

26 ¹ Dabcde ff₂ i q aur. om. καὶ

27 ¹ AD Pesh. abcde f ff₂ i q r₁ aur. om. ἀλλ'

27 ² e vasa eius

29 ¹ fam. abeq r₁ om. εἰς τὸν αἰῶνα

בוו. ב שמם הצידים ו עובר לבו או עם שיעם ו ביני ו ביביד שמם די יווו 2 alskis | Kotas al Koka | Ki al aca pilia 2 | mik מושה מה ו למה בביא הבביא ואנה מה בהל א ישה מה בהל בהל בהל בהל או זה 4 אמני הן אפ. למה ו בלוך בצבאה למברו וולב. אם הבוצ. 4 * ا دنا الم مل حديثهم الديم عمدة ليم المدن المد 6 1 modez i = 0 6 2-molien 1 vik-2 propo frou 1 dere fore נפתם פינצא בת דבות ו מינסדש מאליבובה יו דנבבהסנים. דביבב. 7 المال عم الالانية مدينه المعنا المعنا المعالم عد سا المالا אס בן שמה ו אסובות י מכן ו בבוא הנסונים מכן ו אסובים המס لله لتخديده، الدروند له صوريه الحلا دريم دلم السحمديد. ال ا عنا المدين ممس برسع المحما المدين مري المع المعرب المعرب المحمد المعرب المحمد المعرب الم II kyart knois 1 kgokns courts 1000 grks topko 11 wy נפלקו שום מה בשם ו משל בישאה ממשון שבם ממשון ששם ביש ו משון : m10270 hz Kl7 2000 | Kom KK2 20 | 0000 12 13. mohal alika | Kan palkel Kam | Kisa . Kiall alma 13 וו בשו ו דושה לה בשני הנשמם | במשו הנשמ בשהו ולבן מי 14

SIMILIA IN ALIIS CODD.

²⁷ ¹ D a c d e ff² i om. τὸ σάββατον διὰ τὸν ἄνθρωπον ἐγένετο, καὶ οὐχ ὁ ἄνθρωπος διὰ τὸ σάββατον iii. 5 ¹ Pesh. idem. * A C D L fam.¹ τὴν χεῖρά σου fam.¹³ σου τὴν χεῖρα Diat. ar. = a b c d e f ff² i q r₁ aur. manum tuam 5 ²-² L ὑγιὴς ὁς ἱ (sic) ἄλλη. a sicut et alia b sicut alia c sicut et altera 6 ¹ b c om. κατ' αὐτοῦ 7 ¹ D a c d e ff² i q r₁ om. ἠκολούθησαν 8 ¹ % fam.¹ c om. καὶ ἀπὸ τῆς Ἰδουμαίας 8 ² a b c om. πλῆθος πολὺ 14 ¹ Pesh. idem = Et elegit Diat. ar. = Et . . . elegit

- الماده الماده الماده المادة المادة
 - אל בבבלאו אל הביר במין אל האתו עור הלמאו במין אל האתו עור הלמאו

(Mark I. 44-II. 21 is on a lost leaf.)

- والعدم و المعدد و عدد المعدد المعدد

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{38 &}lt;sup>1</sup> A D fam. a b c d e f ff₂ q r₁ aur. Pesh. Diat. ar. om. ἀλλαχοῦ 39 1-1 A C D fam.1 καὶ ἦν κηρύσσων a b c d e f ff2 q r1 aur. et erat praedicans Pesh. idem. 39 2 Pesh. idem. e in omnibus 39 3 b q om. δλην 41 ACL fam. Inσούς Pesh. idem. Diat. ar. = c f Iesus q aur. ihs 41 2 Pesh. idem. Diat. ar. = c f aur. eius 43 Pesh. 22 1-1 NA ii. 21 Pesh. idem. bc noui Diat. ar. = ff2 nouum CL fam. και ὁ οίνος ἐκχείται και οι ἀσκοι ἀπολοῦνται (Lom. ἀπολοῦνται) cfq aur. et uinum effundetur. et utres peribunt. Pesh. Diat.ar. = et utres pereant, et vinum effundatur: 22 ² Pesh. idem. ACL fam. βλητέον ef mittunt q mittendum est Diat. ar. = c aur. mitti debet 23 ° D b c d e ff2 i t aur. om. δδον ποιείν Pesh. om. ἤρξαντο 23 ° a et edere c e ff₂ vellere . . . et manducare 24 ¹ D fam. ¹ fam. ¹³ oi μαθηταί σου Diat. ar. = a b c d f ff₂ i r₁ t discipuli tui 26 ¹ D a b d e ff₂ i r₁ t om. ἐπὶ ᾿Αβιάθαρ ἀρχιερέως

המשול ו השני שם אמש לינו ו צושן בששעד מושה שם ון עםש 24 במסום ומשל הין במבו מום ל מש iska 24 וממם מבםם בה בנה ומם המבס בל השלה ו לשל הבותם לשל בשו על הבובה ים בי בישבה ו במבעי ב מבמ בנת ו 26 בת הם הם בי ישבה ו מבשי בישל מין 26 לובתא הכד מבת ו בבול יבוא יבשה ו מוש ²⁷ משמה ו שעוד ו משו ב נושם ב אליבין ומס עד לעד ביש מש ביש אום בישוא מישוא וויציאלם במשוא 28 | Daso 28 . ml postero | robal worl seas | replace al der מסא לבש י כבם למו ובסי דעלולא. משלאו אולין מסם בלים. 20 Kaks | _ asxes money about 1 koneans - 20 202129 *סראהונסט | סנבסב, סנסען בתח | מסס ³⁰ מעת למ הערבם | ₀₀ 21 " mzwka .. i sal Lm Llm. 1 18 saic. ohan kais מבאבאה ו מאבה אל אל ו מאבבב ב-למבב מבה-1. מאום לה 32 plot | _ amlal aam poten | Fig KENE == 122 132 | _ aml dam 34 Kam pana | KKilal Kam , wka 34 | mith le ham Kris בוב אלם | מווששו במשו ממשו במבש הלם ההילם והזהב ·o· al aam

35 Klys , son 1 Ksiaw Kidikl lik 1 Asi Ksiaksa 35 1 36 1 xaa 37 . msia 2 asma 1 assk ml aam , assa 36 1 . Kam

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{[*} Cod. sic.]

²³ ¹ A C D b c d e f ff² q t aur. Pesh. om. εὐθὺς 25 ¹-¹ Pesh. • → = et dixit
A B C D L fam.¹ λέγων d f ff² q aur. dicens b e et dixit c dixitque 25 ²-² Pesh.
idem = Occlude os tuum 28 ˚ ℵ fam.¹ b c e ff² q r₁ aur. om. εὐθὺς 29 ¹ D c d e ff² aur.
Pesh. om. εὐθὺς 29 ² B D fam.¹ fam.¹³ ἐξελθὼν d e r₁ procedens b c ff² q aur. (ff² Et) Egressus
f egrediens 30 ¹ b c ff² q r₁ Pesh. om. εὐθὺς 31 ¹ D d q om. τῆς χειρὸς 31 ²-² Pesh.

★ ૨ □ → a = statim A D εὐθέως b d q statim c f ff² r₁ aur. continuo 31 ³ c et surrexit e et surgens 32 ¹ b e q om. 'Οψίας δὲ γενομένης 32 ²-² D νοσοισ ποικιλαισ
b c d ff² q r₁ uariis languoribus e uariis infirmitatibus 34 ¹ D αντα a b c d ff² q aur. ea
e illa

אסטלים המימהם

ראשה וארבים לפפאן בער המה און ואבולה המשפא (vv. 1-12a deest) און וארבים בער המה ואון ואבולה וארבים בער המשפא בער מונה וארבים בער מונה בער מונה וארבים בער מונה בער מונה בער מונה בער מונה בער

١٤ ١٥ محلة بمعملم مسر المم عمد لالله ا محدة المم الم

משמא השלא ו האמשלש מילשמ ו הצוב ושלבה בוצה במלא ו האלא ו מוצה וה

וו בלל דיבידאו מחם. ¹⁷ האבי למם במב. ו לם כלו, . האברבם ביו

ו מלואה בפה הנדא ו 18 מכם בצבלא שבתה ו משולה ביבה אנדי 18

הרצושי בי הישר בער ו שורך האן והבשבי בי ובצי טרשים ו ולחשים ו להשמים בי ובצי סוים בי ובצי סוים הי ו ולחשים ו ולחשים ו אוא ו הרבשה בי ובצי סוים היים ו ולחשים ו ולחשים ו אוא ו הרבשה בי ובצי מוים ו ולחשים וולחשים וולחשים

mislan aam | misson 22 Karais | rans essa 21 21 22

dira 23 _ amijami | yok kla kam | ala in kles | yok 23

SIMILIA IN ALIIS CODD.

i. 13 ¹ fam.¹ ἐκεῖ Pesh. idem = ibi 15 ¹ ℵ C om. λίγων 16 ¹ Pesh. idem. D τον αδελφον αυτου b c d f ff₂ t aur. fratrem ejus (t fratre) 16 ² Α ἀμφίβληστρον fam.¹ ἀμφίβληστρα D fam.¹³ τὰ δίκτυα a d retias Pesh. = b*c f r_1 aur. retia ff₂ t retiam 17 ¹ fam.¹ fam.¹³ b r_1 Pesh. om. γενέσθαι 21 ¹ ℵ C L Pesh. om. [εἰσελθὼν] 22 ¹ Pesh. idem = C οἱ γραμματεῖς αὐτῶν c f scribae eorum

وعدد ما تحد مقاله موانيكم المه وبالمه وبالمه وبالم المرابع المرابع المرابع وبالم المرابع وبالمرابع وبالمرابع

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{63 &}lt;sup>1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = ei 64 ¹ Pesh. idem. A C D L fam. ¹ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ Diat. ar. = a b c d f ff₁ ff₂ g₁ n q r₁ aur. discipuli eius 64 ² L ννκτός Pesh. idem. Diat. ar. = noctu xxviii. 3 ¹ c ff₁ g₁ aur. om. λενκὸν 6 ¹ ff₂ om. γὸρ 7 ¹ D a b d e ff₁ g₁ om. ἀπὸ τῶν νεκρῶν

- תוח ביואר | מבאב זב באל ממשון במות בו מש הצורם 47 לאל מוא משר בו שמבה אוא משר בו שמבה אוא משר בו שמבה אוא משר ביו שמביו משר ביו משר
- 48 لا المامة عدم ويدام ا أو المام ا المام ا موم ا مدم ا مدم ا موم ا موم ا موم ا
- Kijur 49 | 1-. Koral al fraka-1 | Kules ifon klus | mason 49
- במב 50 ml ו השאם הגול אלא ו בא הנו מסמשב ו בי זאל בים 50
- ベンタ ベベンガロ 1. べるコロ dua audadra 52 1 であたる ,ityra 52

- ره با تكام شهر هم دخه عدد ا هر كليل محتجم ا سام همر له مدم ا هم كليل ا تكلم هم دهن عدد ا هم كليل محتجم ا هم له
- 56 منع المحديد المحديد المديد المحديد المحديد
- عدن مرسم ا بدر احد، ⁵⁷ محد همه ا نحده مند کدنه ا سد عرفنه هر نحمه ا معدم معده مهد، اهم الملحديه همه ا
- 38 sans som sie I leulface oather 1 sie Kim 58
- coltra 1 ridine . m. et ner 1 sal inac. exim cetin
- 60 שבתא ו הובו שבהן או עבלא הולש וביביא ו הובוי מסא למ

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{48 &}lt;sup>1-1</sup> a b c f ff₁ ff₂ g₁ q r₁ aur. et dabat ei bibere 50 ¹ L om. πάλιν 51 ¹⁻¹ Pesh. κτιστο Diat.ar. = Et statim 56 ¹ Pal. Syr. Lectionary, Codd. B, C = filia

المان الما

SIMILIA IN ALIIS CODD.

الانمعر شرمه المراح ا

ا بعد مل عدد المحت عدد المحت مصل فعد المحت عدد المس مسلم عدد المحت مصل عدد المحت عدد المحت عدد المحت عدد المحت على محل عدد المحت على محت المحت عدد المحت المحت عدد المحت عدد المحت عدد المحت عدد المحت عدد المحت عدد المحت المحت عدد المحت المحت عدد المحت المحت عدد المحت المحت المحت عدد المحت المحت عدد المحت عدد المحت المحت

למה בולהם ו המוא אבר ליבה ו המלסוא מציעא ואמין

مل معل احتا عنه المهم المنه المهم المنه المهم المنه المعلقة المنه المنه

SIMILIA IN ALIIS CODD.

¹⁶ $^{1-1}$ Pal. Syr. Lectionary idem = fam. Ίησοῦν Βαραββᾶν 16 $^{2-2}$ fam. ὅστις διὰ φόνον ἢν βεβλημένος εἰς φυλακήν. 17 $^{1-1}$ Pal. Syr. Lectionary idem = fam. Ἰησοῦν τὸν Βαραββᾶν 21 1 c om. ἀπὸ τῶν δύο 24 1 Pesh. $2 \times 7 = cognoscetis$ 28 1 B D a c d ff $_{2}$ q om. ἐκδύσαντες αὐτὸν 28 $^{2-2}$ D ειματιον πορφυρουν και χλαμυδαν κοκκινην a b c d f ff $_{2}$ tunicam purpuream, et chlamydem coccineam $_{1}$ q clamidem coccineam $_{2}$. et purpurem

مهدون المعدم المناه مسلم المناه المعدم المع

1 NEXT CERT LENG FOR FOR FOR STANDERS PORTER 1 NIVXX 2 LENGT FOR STANDERS PORTER PORTE

قستم دیمانی المانی المعادی المهدی المهدی المهدی و المهدی و المهدی المهدی المهدی المهدی و ال

اا دهم ماه ما نعمد الماهد معمله المحدة له مده هما المدا المحدة الم مدم معمله المحدة الم دعمد مدم معمله المحدة مدم دعم مدم المحدة مدم مدم المحدة الما محد مدم دعم المحدة ا

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{73 &}lt;sup>1-1</sup> D ομιαζει Diat.ar. = a b c ff₂ n r₁ similis est (ff₂ + ei) xxvii. 4 ¹ L δίκαιον Diat.ar. = a b c d f ff₁ ff₂ g₁ q aur. iustum 4 ² Pesh. idem. Diat. ar. =*ei 4 ³⁻³ Pesh. har = tu noveris 9 ¹ 33. 157 a b Pesh. Diat.ar. om. Γερεμίου

הלם הוב ו ,זמש מהולם משובה הלם 60 ,mingris 60 תומש בונות ו בילה מאת תלונות ב ו בתלונו ישתא ו משבעת תלבים בין ישמיושה או וישאל הוש היאאלם 61 בית יושמנים 61 ומל זאה עומים ביהום אבעום המשל השתו ולב. במוא האלא שו המל למו המען המען אבעום המען המען המען האלאלם ביהום המען ניז במבי 63 . מולב ו בשמהון ובש האל לא לאם לוא השתהון ובלוא האל 63 אלים ו שוא ביא וכי בשואו האבי וש בשבו אלי באורים ושיארם ואורים וביאורים ואורים והיאורים ואורים ואורי ו ו האת לין השלאה הוא בא מה שא בא או ו בישראה הלים 6.4 האונין 6.4 לה אנה אכיום יאכא ואבה בכן הכא האו העומנים, לבים האנא ו הנאכה בן נבנוא העולא ומאלא בל בנוג ו אבוא ו אים אוא אראס בי משמש במלשו במלשו אים משמש במל המה ל 66 השלם בנה בלמה ב ומאבים העוב. מה ו מהמא המוב מוב במשא 67 ورع مناسم ا محموسي ا مهم محدوسي دم ا مستوسم محدة مدة ١ ١١٥٥٨ . אובא ו מוא ובנה מוא אל השלה ו אלובא ל מציחאו מוא הפוא 68 בים מוא ומוא ומוא ומוא האמים האלוביא לא 69 בדבה בן שלב. מסאו לבי בהולא הסובל יו בלובלא עדא בת ומש לא אלו של בת ו בב ב הוא בת הוא בלו א יה הוא בת הוא בת הוא בת ו הוא בת הו הוא בת הו בפן לבת בלמס ב ומאכן או הבוא מנאו אמול, יםאפ. באו 73 יוצא לישו לבבו א שנא. 33 ממן כאון ומנול מוכם שנם ו המוצין.

^{[*} sic in Cod.]

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{60 &}lt;sup>1-1</sup> A fam.¹ οὐχ εὖρον D και ουκ ευρον το εξησ a non invenerunt exitum rei c non invenerunt in eo quicquam d et non invenerunt rei sequentia f non invenerunt culpam. ff₂ non invenerunt quicquam in eo q et non invenerunt 60 ²⁻² A C D δυο ψευδομαρτυρες Diat.ar. = a b c d f ff₁ ff₂ g₁ q r₁ aur, duo falsi testes 61 ¹⁻¹ C τὸν ναὸν τοῦτον b c d aur, templum hoc dei ff₂ hoc templum dī 63 ¹ Pesh. = Et respondit A C καὶ ἀποκριθείς D αποκριθείσ ουν d respondens ergo Diat.ar. = Respondit autem a b c f ff₂ q r₁ Et respondens 64 ¹ Pesh. om. π λὴν 67 ¹ c ff₂ q in faciem ejus f g₁ q aur, in faciem ei 69 ¹ c om. αὐτῷ 70 ¹-¹ D fam.¹ οὐδὲ ἐπίσταμαι a n nec noui b neque intellego r₁ . . . tellego 71 ¹ fam.¹ fam.¹³ αὐτοῖς (om. ἐκὲὶ) Pesh. idem = illis

L

SIMILIA IN ALIIS CODD.

⁴⁵ $^{\text{I}}$ B fam. $^{\text{I}}$ γàρ 46 $^{\text{I}}$ a hinc 48 $^{\text{I}}$ Pesh. idem. Diat. ar. = Jehuda 51 $^{\text{I}}$ Pesh. om. οὐτοῦ 52 $^{\text{I}}$ Pesh. Diat. ar. om. σου 53 $^{\text{I}}$ A D fam. $^{\text{I}}$ b d f q om. ἄρτι 55 $^{\text{I}}$ a c ad me Diat. ar. = contra me 59 $^{\text{I}}$ Pesh. om. ψενδο

المفعل، منح بع محمد ابع محمد مل اندار معا مانعم عو בזרא לנהמא ו האבלהחתי במבב ו עולא במלבהלתו והאבל במב בבעם. אולה ו ולהוא הובאא "30 מהבן ואכי למחם במבים 30 30 מבר שבעם. אולה ולהוא הובאא طدم المه دیا مد دست الله دهد به له ا جهدسه لزيم י בושלו במו הבה לאה מות ³² מבאו המבה מבה בי במו במו 32 ملعمل ا مساء کر ، بعده ا دعده معمد درم عام תשתו בחב של ישת אם ו תולציאה תל שלבן ומה עם 34 deepi ca. 35 heri la seca cone mi inc 35. . i casa 35 منعد الاعم مدين مهد ا داهم مالتديم هديم المعد שבבו אלא ו *בכבמה בבר באליא ו הכלפיא במבו אל 36 ومعمد المالجديدهم، هده الماد عد مال المادة المحدة المحدة 38 مالهندس احد احدر معنز صمة الحمددة مالحرف. ا 38 صديم אבן למם מאו בוא מה, למ לופצי ו בנכא למסם ומו ושול وه مماوين محدد ا وو معدد محسور علم المحدد علم المحدد علم المحدد علم المحدد علم المحدد علم المحدد الم משל האמין ושמא אבן הא ומצא ונעבין מנן ובשל המש مه دغر المهده المهد المهد المهد المهد الما مهده الما مهده 40 אלבינהם, האצעו אנה בה המבין האמי ו לבמבה מבואל alpo 1 airput 41 rar airpal 1 commen ur ur ur Klar 41 عدمه المعدد الم المفافع احديم المال لحمله محذ المحمد المحدد المعدد المالمة בוא ו העבו ו העבל ו אבא במשו ו של אבת בת הלא ו זבעו ביל מש 43 האצבע אנה ו בד דובבין בלהל ו דבינימם בבצומא ו ישוד מסף. معدم ا عمام بساء الماريم ا مماد عمام ا معده ا معدم 44 بالم

^{[*} sic in Cod.]

SIMILIA IN ALIIS CODD.

³³ $^{\text{I}}$ a $^{\text{T}}$ b c ff $_2$ om. αὐτ $\hat{\varphi}$ 36 $^{\text{I}}$ Pesh. Diat. ar. om. ἐκε $\hat{\iota}$ 42 $^{\text{I}-\text{I}}$ Pesh. $\overline{\text{CD}}$ το ποτηριον τουτο a hoc poculum Diat. ar. = c f ff $_1$ aur. hic calix d $_1$ calix iste g_1 calix hic 43 $^{\text{I}}$ a g_1 somno b a somno 44 $^{\text{I}}$ A fam. $^{\text{I}}$ a om. πάλιν

معسم اس عل ولي من المحدود عدد الله المديم المودال المديم المد

14 مدر مال سد هر المزحمة بحطمة مصدر المدن مدن الم 14 مدا יבת במוא ו לה במאר ו משו במוא ו אשו בים לבאר ו לוא ב is במלו באוא ובים במלור ו לוא במלו ולוא במלו ולוא במלו ולוא במלו ולוא בים במלו ולוא במלו ולוא במלו ולוא במלו ולוא במלו ולוא במלו ולוא בים במלו ולוא במלו عدام الما الما لحم معدده الما المالم وحمده الما المالم والما المالم الما מודין כבא מהא למו פלבא הנצלמים מון וין כנהמא הין מהמבא וין ו לשר תשת ומו ביצשרם במצון והוצשל משום היולם ولم ا معدده له و ا در مدن ا در من مه له له ما معدده ا المعدد الم حمر المانخيدر. 19 محدده المالحقيدهم بمديم الدوعد من معمد ا وا 20 1 modiezid dal Kam I yeza azzi Kam I 20 20 Kupa azifa 21 העד מבן בשבן אכין ולמה אכין אכין אני בה בו העד בו בעד בעד בו בעד בעד בו בעד حدده عامر الا معند المعامل المعامن ال 23 | לצמאז מה במשל זאר 23 | היה מה הור האלז | במשוא אנגש בבי כללאו שם נצומבי . ²⁴ מכושו האבו אול אינה בא ביאו אינ הבלוב בנחשה סו דון נשם בביא הכאודשו המצלום אוא. 25 KIDLED | KJOM. KILO 25 . J. dK | Kl alk ml KOM | MAS 26 בבם ²⁶ אושה לות ו. השל ושה ובם מם הות | השלה ושהם מום ולבשון נשב. יצחב ולעובה הכוף בלחשו, והפץ הישב. לאלבינהם, והאבי שבה אנהלה ו מנה בלי, 27 הנשב. בשאו האהר, 77 28 am 28 | _ aslas mus abet | ase ista _ aml .sm.a, mals

SIMILIA IN ALIIS CODD.

^{20 &}lt;sup>1</sup> B D fam. ¹ d om. μαθητῶν 22 ¹ D a b c d f ff₁ ff₂ g₁ q r₁ aur. om. αἰτῷ 27 ¹ Pesh. idem. Diat. ar. = b g₁ accipite et 28 ¹⁻¹ A C D fam. ¹ τῆς καινῆς διαθήκης a c d f ff₁ ff₂ g₁ q r₁ aur. noui testamenti Pesh. Κλω καθω τ = testamenti novi Diat. ar. = novum testamentum b noui et aeterni testamenti